TYPE 794 CAMPING SINGLE STAGE FIXED LOW PRESSURE REGULATOR COMPLIANT WITH STANDARD EN 16129 For every type of liquefied petroleum gas: Propane, Butane and LPG

34-1-110-1381 rev.5

This product is covered by the manufacturer's general warranty conditions, available in the General Warranty Conditions section of the www.cavagnagroup.com website. **EN**

DANGER

- Gas leaks may cause fatal fires or explosions
- Only skilled persons must work on gas circuits
- Inspect the gas circuit regularly
- Replace adapters, valves and regulators as recommended by the relevant technical regulations
- Failure to follow these instructions with care could lead to serious health risks

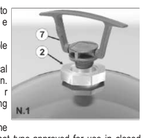
The manufacturer reserves the right to modify this instruction sheet without notice.

THE MANUFACTURER GUARANTEES THAT THIS REGULATOR COMPLIES WITH THE REGULATIONS AND STANDARDS REFERRED TO ABOVE. IT IS THEREFORE THE INSTALLER'S RESPONSIBILITY TO COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN THE REGULATOR'S COUNTRY OF USE AND CHECK ANY SPECIFIC DIRECTIVES COVERING ITS APPLICATION.
FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED HERE LEADS TO AUTOMATIC FORFEITURE OF THE MANUFACTURER'S WARRANTY ON THE PRODUCT, AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY CONSEQUENT DAMAGE.

Operating instructions to be kept by the user
Read carefully before using

- Input pressure (p_i): 1-16 bar (Propane) / 0,3-7,5 bar (Butane) / 0,3-16 bar (LPG)
- Regulated pressure (p_r): 29 mbar / 37mbar / 50mbar (written on the label)
- Guaranteed output (M_g): 0.8 kg/h / 1 kg/h (written on the label)
- Inlet connection: G.3 - G.21 - G.32 - G.35 of EN 16129
- Outlet connection: H.1 - H.4 - H.11 - H.50 - H.51 of EN 16129
- Type of gas: Propane, Butane and LPG (written on the label)
- Note: the marking of ΔP2 or ΔP5 marked on the label (1) is the value of maximum downstream admissible pressure loss downstream and shall not be exceed.

1 INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS



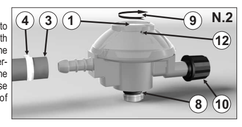
- TYPE 794 is a camping regulator used to supply gas to utilities at specific pressure and flow, as indicated on the label (1).
- Make sure the regulator inlet and outlet are compatible with the cylinder and the appliance being used.
- The gas cylinder must always be kept in vertical position. Do not move the cylinder during the operation. When the device is used outdoors, it shall be positioned or protected against direct penetration by any tracking water.
- TYPE 794 versions featuring a release valve (the marking "PRV" is visible on the label (1)) are generally not type-approved for use in closed premises (see local laws on the subject).
- TYPE 794 operating temperature range is 0/+50°C for Butane and -20/+50°C for Propane and LPG.
- Never look for gas leaks with a live flame. Use instead a solution of water and soap.
- In the event of any faults being found, close the gas supply and immediately contact your gas supplier.
- Should a leak catch fire before you manage to close the control knob (10) then use a wet cloth to close it.
- Avoid that the hole on the cover (VENT) is obstructed or stopped (12).
- This regulator is not for use in caravans and motor caravans.
- For a permanent use outside the house, install the regulator in a position protected from the weather, paying great attention to the position of the vent hole (12).

Until the time of installation, the product must be stored in a clean, dry location protected from weather, atmospheric agents and direct sunlight. It must not be knocked or dented in any way.
Before installation, inspect the product for damage and dirt. Damaged products must not be installed.

2 ASSEMBLY ON THE GAS CYLINDER

In total absence of flame, remove the seal cap from the self-closing valve (7). After checking the presence and the good condition of the gasket (8), tighten the 794 by screwing up in the direction indicated by the arrow (9) (clockwise direction of rotation). You should tighten moderately, nevertheless sufficiently to ensure a leak-tight joint which will be checked by using a soapy-water solution.

3 FITTING THE RUBBER HOSE

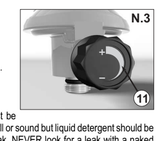


- Connect the end of the hose (3) to the regulator outlet, if necessary with the aid of soapy water. Fasten the hose using clamps (4). Do not overtighten to prevent damaging the hose (in some countries, the hose clamps and the hose are of standards dimensions).

4 OPERATING THE ON/OFF CONTROL KNOB

Once the 794 has been correctly mounted on the self-closing valve, the gas supply takes place by turning the control knob (10) counterclockwise. To shut off the gas supply, reverse above procedure. The symbol (11) engraved on the knob indicates its opening and closing direction.

5 REPLACING THE GAS CYLINDER



Make sure that :
- All taps on the gas appliance are in the closed position.
- The control knob (10) is closed.
- Disconnect the connection to the gas appliance.
- Then, remove the 794 by unscrewing counterclockwise.
- Do not move the cylinder during operation

6 GAS LEAKS

All gas leaks, however small, are dangerous and must be eliminated. Escaping gas can normally be traced by smell or sound but liquid detergent should be brushed over the area to confirm the location of the leak. NEVER look for a leak with a naked flame.
On cylinders, if a leak is suspected, turn off gas supply immediately, and extinguish any standing pilot lights or naked flames. Ventilate the room if possible. If the cylinder is indoors, move the cylinder outdoors to a safe place, and call your dealer for advice.

7 EXCESS FLOW VALVE (EFV)

The TYPE 794 can be equipped with a safety device "excess flow valve" designed to stop gas escaping in case of accidental detachment or breakage of the rubber hose used to supply gas to the user appliance. The marking "EFV" on the label (1) shows the presence of this device on the TYPE 794.

The flow limiting device should operate as follows:
1. In the event of the hose moving from its correct position:
- Close the control knob (10)
- Fit the hose correctly back on the regulator hose connection.
- Open the control knob (10)
- Wait at least 20 seconds before opening the application again.

2. In case of the flow of gas being higher than the capacity of the regulator, contact your gas supplier.

To ensure correct operation of the flow limiting device during gas supply, the appliances hose length should be 1.5m at maximum.

In normal conditions of use, in order to ensure the correct operation of the of the installation, it is recommended that this regulator is changed within 10 years of the date of manufacture. 10 years is a recommendation which may be replaced by national rules or code of practice.

IMPORTANT: Never leave the regulator connected to the cylinder valve when the rubber hose is not correctly fitted in its housing as the flow limiting device has not been designed to guarantee the gas supply shut off function.
The product must never be tampered with or dismantled; any such procedures lead to forfeiture of warranty cover on the product and the manufacture declines all consequent responsibility.

8 RECOMMENDATIONS FOR THE FINAL CUSTOMER

Gas leaks may cause fires and explosions.
If a smell of gas is noticed:
- Do not use electrical devices or the telephone
- Do not switch on household appliances
- Call your supplier from a neighbour's telephone at once
- If you are unable to contact your supplier, call the fire service.

TYP 794 CAMPING EINSTUFIG FESTSTEHENDER NIEDRIGDRUCKREGLER MIT STANDARD EN 16129 KONFORM Für jede Art von LPG: Propan, Butan und LPG

34-1-110-1381 rev.5

Dieses Produkt wird von den allgemeinen Garantiebedingungen des Herstellers abgedeckt. Sie sind im Abschnitt Allgemeine Garantiebedingungen der Webseite www.cavagnagroup.com verfügbar. **DE**

GEFAHR

- Gasaustritte können schwerwiegende Brände oder Explosionen auslösen.
- Nur Fachkräfte dürfen an Gasleitungen arbeiten.
- Regelmäßige Inspektion der Gasleitung.
- Austausch von Adaptern, Ventilen und Reglern wie durch die entsprechenden technischen Vorschriften empfohlen.
- Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise könnte zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Hinweise ohne Vorankündigung zu ändern.

DER HERSTELLER GARANTIERT, DASS DIESER REGLER MIT DEN OBEN GENANNTEN VORSCHRIFTEN UND STANDARDS ÜBEREINSTIMMT. DESHALB UNTERLIEGT ES DER HAFTUNG DES INSTALLATEURS, DIE IM VERWENDUNGSLAND DES REGLERS GELTENDEN VORSCHRIFTEN ZU ERFÜLLEN UND JEGLICHE SPEZIFISCHE RICHTLINIE ZU ÜBERPRÜFEN, DIE DIESE ANWENDUNG ABDECKT.
EINE NICHTBEACHTUNG DER HIER GELIEFERTEN HINWEISE FÜHRT ZUM AUTOMATISCHEN VERFALL DER HERSTELLERGARANTIE AUF DAS PRODUKT UND DER HERSTELLER DARF FÜR JEGLICHEN FOLGESCHADEN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN.

Vom Benutzer aufzubewahrende Bedienungsanweisungen
Vor Gebrauch sorgfältig durchlesen

- Eingangsdruck (p_i): 1-16 bar (Propan) / 0,3-7,5 bar (Butan) / 0,3-16 bar (LPG)
- Regulierter Druck (p_d): 29 mbar / 37mbar / 50mbar (auf das Schild geschrieben)
- Garantierte Leistung (M_g): 0.8 kg/h / 1 kg/h (auf das Schild geschrieben)
- Einlassstutzen: G.3 - G.21 - G.32 - G.35 von EN 16129
- Auslassstutzen: H.1 - H.4 - H.11 - H.50 - H.51 von EN 16129
- Gastyp: Propan, Butan und LPG (auf das Schild geschrieben)
- Anmerkung: Die Markierung von ΔP2 oder ΔP5 auf dem Schild (1) ist der Wert des maximal zulässigen stromabwärtigen Druckverlusts, der nicht überschritten werden darf.

1 INSTALLATION UND BETRIEBSANWEISUNGEN

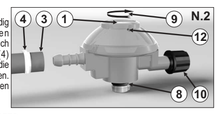
- TYP 794 ist ein camping einstufig, der für die Gasversorgung bei einem spezifischen Druck und Durchfluss verwendet wird, wie auf dem Schild (1) angegeben.
- Sicherstellen, dass Einlass und Auslass des Reglers mit dem Zylinder und dem zu verwendenden Gerät kompatibel sind.
- Der Gaszylinder muss immer in vertikaler Position gehalten werden. Den Zylinder nicht während des Betriebs bewegen. Wenn das Gerät im Außenbereich verwendet wird, so muss es derartig positioniert oder geschützt werden, dass jegliches nachfolgende Wasser nicht direkt eindringen kann.
- TYP 794 Versionen mit einem Ablassventil (die Markierung "PRV" ist auf dem Schild (1) sichtbar) sind im Allgemeinen nicht für die Verwendung in geschlossenen Räumen bauartgenehmigt (siehe diesbezügliche lokale Gesetze).
- TYP 794 Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 0/+50°C für Butan und -20/+50°C für Propan und LPG.
- Nie mit offener Flamme nach einem Gasaustritt suchen. Statt dessen eine Wasser-Seifen-Lösung verwenden.
- Wenn Fehler gefunden werden sollten, die Gasversorgung schließen und sofort Ihren Gaslieferanten kontaktieren.
- Sollte eine undichte Stelle Feuer fangen bevor Sie den Reglerknopf (10) schließen konnten benutzen Sie ein nasses Tuch zum Schließen
- Vermeiden, das Loch auf der Abdeckung (VENT) zu verstopfen oder abzusperren (12).
- Der Regler darf nicht in Wohnwägen oder Wohnmobilen verwendet werden.
- Den Regler für Dauerverwendung im Außenbereich in einer wettergeschützten Position installieren und dabei sehr auf die Position des Ventilationslochs (12) achten.

Bis zur Installationszeit muss das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden, der vor Wetter-, Umwelteinflüssen und direktem Sonnenlicht geschützt ist. Es darf weder in irgendeiner Weise gestoßen noch verbeult werden.
Vor der Installation das Produkt nach Schäden und Schmutz untersuchen. Beschädigte Produkte dürfen nicht installiert werden.

2 MONTAGE AUF DER GASFLASCHE

Stellen Sie sicher, dass die Gasflasche geschlossen ist.
Entfernen sie die Verschlusskappe vom selbstsperrenden Ventil (7). Nachdem Sie das Vorhandensein und den ordnungsgemäßen Zustand der Dichtung (8) überprüft haben, schrauben Sie den 794 entsprechend der angezeigten Pfeilrichtung (9) (im Uhrzeigersinn) fest. Sie sollten nicht zu fest anziehen, jedoch ausreichend um sicherzugehen, dass es dicht ist. Um die Dichtigkeit anschließend zu kontrollieren benutzen Sie bitte eine Seifenwasser Lösung.

3 MONTAGE DES GUMMISCHLAUCHS



Das Schlauchende (3), wenn notwendig mithilfe von Seifenwasser an den Reglerauslass anschließen. Den Schlauch unter Verwendung von Klemmen (4) befestigen. Nicht zu stark anziehen, um die Beschädigung des Schlauchs zu vermeiden. (In einigen Ländern haben Schlauchklemmen und Schlauch Standardabmessungen).

4 BEDIENEN DES AN/AUS REGLERKNOPFES

Ist der 794 korrekt auf dem selbstsperrenden Ventil montiert können Sie, durch Drehen des Reglerknopfes (10) entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn, die Gaszufuhr öffnen. Um die Gaszufuhr zu stoppen drehen Sie den Reglerknopf wieder mit dem Uhrzeigersinn. Zusätzlich finden Sie diese Information auf dem Knopf durch entsprechende Symbole (11) dargestellt, die Ihnen die Richtung anzeigen.

5 DEMONTAGE AUF DER GASFLASCHE

Stellen Sie sicher, dass:
- Alle Zuleitungen zu Ihrem Gasgerät geschlossen sind.
- Der Reglerknopf (10) geschlossen ist.
- Anschließend die Verbindung zu Ihrem Gasgerät getrennt wird.
- Durch Abschrauben entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn der 794 gelöst wird.
- Der 794 niemals während der Nutzung entfernt wird

6 GASAUSTRITT

Alle Gasaustritte sind gefährlich, wenn sie auch noch so klein sind und müssen deshalb beseitigt werden. Austretendes Gas kann normalerweise durch Geruch oder Geräusch entdeckt werden. Allerdings sollte ein flüssiges Reinigungsmittel über den Bereich gebürstet werden, um den Austrittsort zu bestätigen. NIE mit einer offenen Flamme nach einem Gasaustritt suchen.
Wenn bei Zylindern ein Leck vermutet wird, sofort die Gasversorgung unterbrechen und alle stehenden Kontrollleuchten oder offenen Flammen löschen. Wenn möglich, den Raum lüften. Wenn sich der Zylinder im Innenbereich befindet, ihn nach draußen an einen sicheren Ort bringen und Ihren Händler um Rat fragen.

7 STRÖMUNGSWÄCHTER (EFV)

Der TYP 794 kann mit einer Sicherheitsvorrichtung, dem "Strömungswächter", ausgestattet werden, der entwickelt wurde, um den Gasaustritt bei unbeabsichtigtem Lösen oder Bruch des Gummischlauchs zu stoppen, der verwendet wird, um Gas zum Benutzergerät zu liefern. Die Markierung "EFV" (Strömungswächter) auf dem Schild (1) zeigt das Vorhandensein dieses Geräts auf TYP 794.

Die Flussbegrenzungsvorrichtung sollte folgendermaßen agieren:
1. Wenn sich der Schlauch aus seiner korrekten Position weg bewegt:
- Schließen des Reglerknopfes (10).
- den Schlauch erneut korrekt auf dem Reglerschlauchanschluss befestigen.
- Öffnen des Reglerknopfes (10).
- Mindestens 20 Sekunden warten, bevor die Anwendung wieder geöffnet wird.

2. Wenn der Gasfluss höher ist als die Kapazität des Reglers, setzen Sie sich mit Ihrem Gaslieferanten in Verbindung.

Um den korrekten Betrieb der Flussbegrenzungsvorrichtung während der Gasversorgung sicherzustellen, sollte die Schlauchlänge des Geräts höchstens 1,5 m betragen.

Unter normalen Nutzungsbedingungen empfiehlt es sich, zur Sicherung des korrekten Betriebs der Installation, diesen Regler innerhalb von 10 Jahren nach Herstellungsdatum auszutauschen. 10 Jahre ist eine Empfehlung, die durch die Normen oder Verhaltensregeln des jeweiligen Landes ersetzt werden könnte.

WICHTIG: Nie den Regler am Zylinderventil angeschlossen lassen, wenn der Gummischlauch nicht korrekt in seinem Sitz untergebracht ist, weil die Flussbegrenzungsvorrichtung nicht entwickelt wurde, um die Gasversorgungs-Ausschalt-Funktion sicherzustellen.
Es darf nie am Produkt herumgebastelt oder es darf nie zerlegt werden. All diese Vorgehensweisen führen zum Verfall der Garantiedeckung des Produkts und der Hersteller lehnt jegliche daraus folgende Haftung ab.

8 EMPFEHLUNG FÜR DEN ENDKUNDEN

Gasaustritte können Brände und Explosionen auslösen.
Wenn Gasgeruch wahrgenommen wird:
- Keine Elektrogeräte oder das Telefon verwenden.
- Keine Haushaltsgeräte einschalten.
- Rufen Sie Ihren Lieferanten sofort vom Telefon eines Nachbarn an.
- Wenn Sie Ihren Lieferanten nicht erreichen können, so rufen Sie die Feuerwehr an.

TIPO 794 REDUTOR DE GÁS CAMPING DE UM ANDAR REDUTOR FIXO EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 16129 Para todo o tipo de gás de petróleo liquefeito. Propano, Butano e GPL

34-1-110-1381 rev.5

Este produto está coberto pelas condições de garantia gerais do fabricante, disponível na seção Condições gerais de Garantia patentes no site da www.cavagnagroup.com **PT**

PERIGO

- Fugas de gás podem causar incêndios ou explosões fatais
- Somente pessoas qualificadas devem trabalhar em redes ou circuitos de gás
- Inspecione o circuito de gás regularmente
- Substitua os adaptadores, válvulas e redutores, como recomendado pelas normas técnicas aplicáveis.
- O não cumprimento destas instruções pode levar a sérios riscos para a saúde

O fabricante reserva-se no direito de alterar esta folha de instruções sem aviso prévio.

O FABRICANTE GARANTE QUE ESTE REDUTOR ESTÁ EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS E NORMAS ACIMA REFERIDAS. É POR ISSO DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR RESPEITAR AS NORMAS VIGENTES NO PAÍS ONDE O REDUTOR SERÁ UTILIZADO E VERIFICAR QUAISQUER DIRECTIVAS ESPECÍFICAS ABRANGENDO SUA APLICAÇÃO.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS NESTE DOCUMENTO, IMPLICA A PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO FABRICANTE, E O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER PREJUÍZOS OU DANOS RESULTANTES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO A SEREM MANTIDAS PELO UTILIZADOR
Leia com atenção antes de usar

- Pressão de entrada (p_i): 1-16 bar (Propano) / 0,3-7,5 bar (Butano) / 0,3-16 bar (GPL)
- Pressão nominal de saída (p_r): 29 mbar / 37mbar / 50mbar (escrita na etiqueta)
- Capacidade garantida (M_g): 0.8 kg/h / 1 kg/h (escrita na etiqueta)
- Ligação de entrada: G.3 - G.21 - G.32 - G.35 da Norma Europeia EN16129
- Ligação de saída: H.1 - H.4 - H.11 - H.50 - H.51 da Norma Europeia EN16129
- Tipo de gás: Propano, Butano and GPL (escrita na etiqueta)

Nota: A marcação de ΔP2 ou ΔP5 na chapa de identificação (1) é o valor da perda de pressão máxima admissível vela jusante e não se deve exceder.

1 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

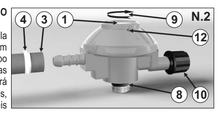
- TIPO 794 é um redutor usado para fornecer gás a equipamentos que utilizam o mesmo no seu funcionamento, nas condições de pressão e caudal especificada na chapa de caracteristicas (1).
- Assegure-se de que o acoplamento do redutor e a saída do mesmo são compativeis com a botija utilizada e o aparelho a que está ligado.
- A garrafa de gás deve ser sempre mantida na vertical. Não desloque a garrafa de gás enquanto está a funcionar. Quando o dispositivo é utilizado ao ar livre, deverá ser colocado ou protegido de quaisquer agentes atmosféricos.
- TIPO 794 que estão equipados com uma válvula de segurança (a marca PRV é visível na etiqueta (1)) não são do tipo aprovado para utilização em espaços fechados (por favor consultar a lei vigente).
- O intervalo de temperatura de funcionamento do TIPO 794 faixa é de 0°/+50° C para o gás Butano e -20°/+50°C para o gás Propano e GPL.
- Nunca use uma chama para procurar fugas de gás. Aconselha-se a utilização de uma solução de água e sabão.
- Em caso de eventuais falhas ou avarias, fechar a patilha do redutor e contacte imediatamente o seu fornecedor de gás.
- Se uma fuga se incendiar antes de conseguir fechar o botão de comando (10), então utilizar um pano molhado para o fechar.
- Evitar que o orifício na tampa (VENT) fique obstruido ou bloqueado (12).
- Estes redutores não podem ser utilizados em caravanas e autocaravanas.
- Quando usado ao ar livre, deve estar sempre protegido da ação dos agentes atmosféricos, com particular atenção para a posição do orifício (VENT) (12).

Até ser utilizado, o produto deve ser armazenado em local limpo, seco e protegido da chuva, dos agentes atmosféricos e luz solar direta. Não deve ser sujeito a batidas nem deformado de nenhuma forma. Antes da instalação, verifique se o produto apresenta danos ou sujidade. Produtos danificados não devem ser instalados.

2 MONTAGEM NA GARRAFA DE GÁS

Sem que haja qualquer chama, retirar a tampa de vedação da válvula automática (7). Depois de verificar a existência e o bom estado do casquilho (8), apertar o 794 aparafusando na direcção indicada pela seta (9) (rodar para a direita). Apertar moderadamente, mas o suficiente para garantir uma junta sem fugas, que será verificada utilizando uma solução de água com sabão.

3 MONTAGEM DO TUBO FLEXIVEL



Encaixe a ponta do tubo flexivel (3) a la salida del regulador, eventualmente com uma solução com água e sabão. Fixe o tubo com a ajuda de uma abraçadeira (4), mas sem apertar excessivamente, pois poderá danificar o tubo flexível (em alguns paises, as abraçadeiras e os tubos flexiveis possuem dimensoes normalizadas).

4 TRABALHAR COM O BOTÃO DE COMANDO ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

Assim que o 794 esteja correctamente montado na válvula automática, inicia-se o abastecimento de gás rodando o botão (10) para a esquerda. Para cortar o abastecimento de gás, proceder no sentido inverso. O símbolo (11) gravado no botão indica a direcção de abertura e fecho.

5 SUBSTITUIÇÃO DA GARRAFA DE GÁS

Certifique-se que:
- O aparelho a gás está fechado, ou seja, que as válvulas do mesmo estejam em posição de fecho.
- a patilha de abertura está na posição fechada (10).
- Desligue a conexão com o aparelho a gás.
- Em seguida, retire a 794, desapertando anti-horário.
- Não desloque a garrafa de gás durante esta operação

6 FUGAS DE GÁS

Todas as fugas de gás, ainda que pequenas, são perigosas e devem ser eliminadas. Fugas de gás podem ser detetadas, normalmente, pelo cheiro e/ou som característico. Aconselha-se a utilização de uma solução de água e sabão, pincelada na zona para detetar a localização da fuga de gás. NUNCA usar uma chama para procurar fugas de gás.
Se uma fuga é detetada em garrafa de gás, desligue imediatamente o fornecimento de gás, apague quaisquer chamas por perto. Ventilar o zona, se possível. Se a garrafa de gás estiver dentro de casa, leve-a para um local seguro ao ar livre, e contacte o seu fornecedor de gás.

7 FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO DE CONTROLO DE EXCESSO DE CAUDAL (EFV)

O redutor está equipado com um dispositivo de segurança "válvula de controlo excesso de caudal", projetado para interromper a passagem de gás em caso de descolamento ou ruptura acidental da mangueira de borracha usadas no fornecimento de gás para o aparelho em utilização. A marcação "EFV" na chapa de identificação (1) mostra que este redutor, esta equipado com este dispositivo.

O dispositivo de controlo de excesso de caudal será, provavelmente, activado nas seguintes condições:
1. No caso de o tubo flexivel sair da sua posição correta:
- Rode a patilha do redutor para a posição fechado (10).
- Volte a montar corretamente a mangueira no porta-borrachas do redutor.
- Rode a patilha do redutor para a posição aberto (10).
- Espere pelo menos 20 segundos para voltar a ter fluxo de gás novamente.

2.Se o consumo do aparelho for superior à capacidade do redutor, deverá contactar o seu revendedor de gás.

De modo a assegurar o correto funcionamento da válvula de controlo de excesso de caudal o tubo flexivel que canaliza o gás ao aparelho deverá ter um comprimento máximo de 1,5 m.

Em condições normais de utilização, a fim de garantir o funcionamento correto do redutor, o mesmo deve ser substituido após 10 anos da data de fabricação

IMPORTANTE: Nunca deixe o redutor ligado à válvula da garrafa de gás quando a mangueira não estiver correctamente instalada, pois o dispositivo de anti-retorno não foi desenhado para cortar o fluxo gás nestas condições. O redutor, nunca deve ser adulterado ou desmontado; tais procedimentos implicam a perda de cobertura de garantia do produto e o fabricante declina toda e qualquer consequente responsabilidade.

8 RECOMENDAÇÕES AO CLIENTE FINAL

Fugas de gás podem causar incêndios e explosões.
Se notou um cheiro a gás:
- Não utilize dispositivos eléctricos, o telefone ou telemóvel perto da área.
- Não ligue electrodoméstico
- Ligue imediatamente para o seu fornecedor através de um telefone do seu vizinho de preferência.
- Se não for possível entrar em contato com o seu fornecedor, então telefone para os bombeiros.

MODÈLE 794 CAMPING MONO-ÉTAGÉ DISPOSITIF RÉGULATEUR BASSE PRESSION FIXE CONFORME À LA NORME EN 16129 Pour tous les types de gaz de pétrole liquéfié: Propane, Butane et GPL

34-1-110-1381 rev.5

Ce produit est régi par les conditions générales de garantie du fabricant que l'on peut consulter dans la section Conditions Générales de Garantie sur le site Internet www.cavagnagroup.com **FR**

DANGERS

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspectez le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

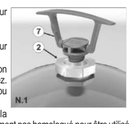
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION.
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

Manuel d'utilisation à conserver par l'utilisateur
À lire attentivement avant toute utilisation

- Pression d'entrée (p): 1-16 bar (propane) / 0,3-7,5 bar (butane) / 0,3-16 bar (GPL)
- Pression régulée (pd): 29 mbar / 37mbar / 50mbar (mentionnée sur l'étiquette)
- Rendement garanti (Mg): 0,8 kg/h/1 kg/h (mentionné sur l'étiquette)
- Raccord d'entrée: G.3 - G.21 - G.32 - G.35 selon EN 16129
- Raccord de sortie: H.1 - H.4 - H.11 - H.50 - H.51 selon EN 16129
- Type de gaz: Propane, Butane et GPL (mentionné sur l'étiquette)
- Remarque: la signalisation ΔP2 ou ΔP5 inscrite sur l'étiquette (1) correspond à la perte de pression maximale admissible en aval et cette valeur ne doit pas être dépassée.

1 MANUEL DE MONTAGE ET D'UTILISATION



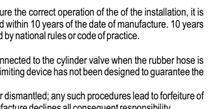
- Le MODÈLE 794 est un dispositif régulateur utilisé pour alimenter en gaz un appareil à un débit et une pression spécifiques, comme indiqué sur l'étiquette (1).
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie du dispositif régulateur soient compatibles avec la bouteille et l'appareil utilisés.
- La bouteille à gaz doit toujours être maintenue en position verticale. Ne pas déplacer la bouteille lorsque vous l'utilisez. Lorsque le dispositif est utilisé à l'extérieur, il doit être placé ou protégé de sorte à éviter toute pénétration directe d'eau.
- Le MODÈLE 794 doté d'une valve de décharge (la signalisation « PRV » est visible sur l'étiquette (1)) n'est généralement pas homologué pour être utilisé dans des locaux fermés (voir la législation locale sur le sujet).
- La plage des températures de fonctionnement du MODÈLE 794 est de 0/+50 °C pour le butane et de -20/+50 °C pour le propane et GPL.
- Ne recherchez jamais à détecter des fuites de gaz à l'aide d'une flamme. Utilisez plutôt une solution à base d'eau et savon.
- En cas de défaillance, coupez l'alimentation en gaz et contactez immédiatement votre fournisseur de gaz.
- Si une fuite devait prendre feu avant que vous réussissiez à fermer le bouton de réglage (10) utilisez un chiffon mouillé pour le fermer.
- Assurez-vous que le trou sur le couvercle (ÉVENT) ne soit pas obstrué ou bloqué (12).
- Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes.
- Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'évent (12).

Jusqu'au moment du montage, le produit doit être stocké dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries, et protégé contre la lumière directe du soleil. Il ne faut pas le secouer et il ne doit pas être endommagé .
Avant le montage, examinez le produit pour constater s'il est endommagé ou sale. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être installé.

2 ASSEMBLAGE DE LA BOUTEILLE DE GAZ

En l'absence totale de flamme, retirez le capuchon d'étanchéité de la vanne à fermeture automatique (7). Après avoir vérifié la présence et le bon état du joint (8), serrez le dispositif 794 en vissant dans le sens indiqué par la flèche (9) (sens des aiguilles d'une montre). Ne serrez pas excessivement, mais suffisamment pour assurer un raccordement étanche que vous devrez contrôler en utilisant une solution d'eau savonneuse.

3 MONTAGE DU TUYAU EN CAOUTCHOUC



- Branchez l'extrémité du tuyau (3) à la sortie du dispositif régulateur, si nécessaire à l'aide d'eau savonneuse, Fixez le tuyau à l'aide de colliers de serrage (4). Évitez de trop serrer afin d'empêcher tout endommagement du tuyau (dans certains pays les colliers de serrage et le tuyau présentent des dimensions standards).

4 UTILISATION DU BOUTON DE RÉGLAGE MARCHE/ARRÊT

Lorsque le dispositif 794 a été correctement monté sur la vanne à fermeture automatique, l'alimentation du gaz se produit en tournant le bouton de régulation (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour interrompre l'alimentation du gaz, suivez la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse. Le symbole (11) gravé sur le bouton indique le sens d'ouverture et de fermeture.

5 REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

Assurez-vous que :
- Tous les robinets sur l'appareil à gaz sont en position fermée.
- Le bouton de réglage (10) est fermé.
- Débranchez le raccord à l'appareil à gaz.
- Ensuite, retirez le dispositif 794 en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ne déplacez pas la bouteille durant l'opération

6 FUITES DE GAZ

Toutes les fuites de gaz, même minimes, sont dangereuses et doivent par conséquent être éliminées. Toute fuite de gaz peut normalement être décelée à l'odorat ou à l'ouïe, mais un détergent liquide peut être dispersé sur la surface afin d'établir avec certitude l'emplacement de la fuite. NE JAMAIS essayer de détecter une fuite à l'aide d'une flamme.
Si l'on soupçonne une fuite au niveau de la bouteille, veuillez fermer l'alimentation en gaz immédiatement et éteindre toute les veilleuses ou flammes. Bien aérer la pièce, si possible. Si la bouteille se trouve à l'intérieur, déplacez-là à l'extérieur à un endroit sûr et demandez conseil à votre revendeur.

7 SÉCURITÉ PAR EXCÈS DE DÉBIT (EFV)

Le MODÈLE 794 peut être équipé d'un dispositif de sécurité tel une «sécurité par excès de débit (EFV)» conçu pour empêcher une fuite de gaz lors du détachement ou de la rupture du tuyau en caoutchouc utilisé pour alimenter l'appareil de l'utilisateur en gaz. La signalisation «EFV» sur l'étiquette (1) indique la présence de ce dispositif sur le MODÈLE 794.

Le sécurité par excès de débit doit fonctionner de la minière suivante :
1. Lorsque le tuyau se déplace par rapport à son emplacement correct :
- Fermez le bouton de régulation (10)
- Refixez le tuyau correctement sur le raccord pour tuyau du dispositif régulateur.
- Ouvrez le bouton de régulation (10)
- Attendez au moins 20 secondes avant d'ouvrir à nouveau le dispositif.

2. Veuillez contacter votre fournisseur de gaz si l'écoulement de gaz est supérieur à la capacité du dispositif régulateur.

Afin d'assurer un fonctionnement correct du la sécurité par excès de débit lors de l'alimentation en gaz, la longueur du tuyau des appareils doit être de 1,5 m au maximum.
Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication. Ce délai de 10 ans ne constitue qu'une recommandation à laquelle des réglementations nationales ou un code de bonnes pratiques peuvent se substituer.

IMPORTANT: Il ne faut jamais laisser le dispositif régulateur connecté à la valve de la bouteille lorsque le tuyau en caoutchouc n'est pas correctement fixé dans son logement et que le sécurité par excès de débit n'est pas muni d'une fonction d'arrêt d'alimentation en gaz.
Le produit ne doit jamais être altéré ou démantelé ; ces procédures conduisent au retrait automatique de la garantie sur le produit et le fabricant décline en conséquence toute responsabilité.

**8 RECOMMANDATIONS À L'